

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук (специальность 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика)

Яковлевой Елены Владимировны
Когнитивно-семантические и структурные
аспекты транстерминологизации

Диссертационное исследование посвящено когнитивному аспекту исследования терминов с акцентом на динамическое взаимодействие терминосистем, что как нельзя более органично встраивается в современную парадигму технологизации гуманитарных исследований и соответствует запросу на языковые модели с развернутым структурным потенциалом, позволяющим интегрировать те или иные матрицы в том числе в нейросетевое использование. Избранный фокус научного исследования, а также инновативно используемый метод фреймового анализа обуславливают **актуальность** исследования и включают его поле перспективных научных трендов.

Автореферат диссертационного исследования позволяет сделать вывод о **теоретической значимости** диссертационного исследования, которое благодаря глубокому анализу процессов терминообразования в рамках многоуровневого взаимодействия различных терминосистем вносит весомый вклад в развитие лингвистического терминоведения, позволяет расширить спектр методов, используемых когнитивной лингвистикой для исследования взаимосвязи языка, мышления и познания в специальных областях знания, дает возможность сформировать методологическую базу для междисциплинарных терминоведческих исследований.

Описанные в автореферате результаты исследования могут найти применение в практике преподавания таких дисциплин как когнитивное терминоведение, лексикология, теория языка, теория дискурса. Можно достаточно высоко оценить **практическую значимость** проведенного

исследования для лексикографических инноваций, расширения корпусных массивов и принципов их структурирования.

Научная новизна диссертационного исследования Е.В. Яковлевой определяется, в частности, выбором его объекта и материала: автор исследует процессы транsterминологизации в относительной новой области знания – вспомогательных репродуктивных технологий, детерминированной биоэтическими трендами на стыке биологии, экономики, права и морали. В работе для анализа материала английского языка сформирована и используется комплексная методика исследования, включающая фреймовое моделирование, когнитивно-семантический анализ, структурный и внутрисистемный сопоставительный этапы анализа. Выводы, основанные на метаданных – о вторичном характере исследуемой терминосистемы, сформированной в результате транsterминологизации, о различиях в характере влияния терминов из области естественных и гуманитарных наук на формируемую терминосистему – также имеют характер новации в области изучения процессов транsterминологизации.

Применение зарекомендовавших себя в терминоведении и когнитивной лингвистике методов, обширный материал исследования – 805 терминологических единиц, отобранных из 3500 контекстов, а также репрезентация хода и результатов исследования в виде схем, таблиц, построения воспроизводимых морфемных и формальных моделей, в достаточном объеме приведенных в автореферате, позволяют сделать выводы о **высокой степени достоверности и обоснованности** результатов исследования.

Относительно представленных в тексте автореферата подходов к исследованию материала хотелось бы задать следующие вопросы:

1. Относительно некоторых терминов, прежде всего полилексемных, автор отмечает их отсутствие в словарях и обосновывает их устойчивый статус наличием контекстуальных дефиниций в научных статьях и на сайтах компаний. Хотелось бы уточнить, учитывался ли в ходе исследования разный

статус терминов с точки зрения регулярности их воспроизведения и фиксации в словарях / корпусах и не является ли полилексемность термина маркером не только заимствования из области гуманитарных наук, но и его несформированности в терминологическом статусе.

2. В тексте автореферата утверждается, что дополнительные атрибуты появляются в эмерджентной структуре за счет привлечения фоновых знаний и контекстуальных значений. Удалось ли автору проследить, какую роль в формировании эмерджентной структуры играет каждый элемент полилексемного термина, с одной стороны, и фоновые знания и контекст, с другой? Насколько эмерджентная структура монолексемного термина заведомо беднее структуры полилексемного термина – или такой корреляции не прослеживается?

Заданные вопросы не умаляют ценности представленного в автореферате исследования, выполненного на высоком научном уровне, являющегося самостоятельным, завершенным и перспективным исследованием, соответствующим всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, и паспорту специальности, в связи с чем можно утверждать, что его автор Елена Владимировна Яковлева заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

У.А. Жаркова

кандидат филологических наук, доцент

заведующая кафедрой романо-германских языков и

межкультурной коммуникации

ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»


15.09.2025




Жарковой У.А.
Августина И.

ведущий специалист